

V-41

Tsi? Náhte? I·yékskwe ne?n Ukwehu·wé Tat Uskah TewΛnyáwe
 -oh- -k- -ukwehuwe-
 what they used to eat the Oneidas maybe one hundred (years ago)

Ne kwah tyohΛ·tú o·nÁste? yakunyá·thahkwe
 -hΛtu- -nΛst- -unya?t-
 just the main thing corn they used to use it

ne?n akwaná·talok kahsΛnowa·nÁ kanΛstóhale? kuwa·yáts.
 -na?tal- -hsΛnowanΛ- -nΛstohale- -yat-
 our bread important cornbread it is called

Okhale? wi ola·ná· tho né onΛ yawe?towa·nÁ oyá·shu ni·yót
 -lan- -e?towanΛ- -oh-
 and cornsoup then much others that way

tsi? kutikhunya·thahkwe? tho ne? o·nÁ ukwa?wá·lu? kÁtsih,
 -khunya?t- -?wahl- -itsyΛ-
 what they used to cook with then our meat fish

tyohΛ·tú kalhaku·hlo·lú. Kutilyo?shúha o?wá·lu okhale? wi
 -hΛtu- -lhaku- -lyo- -?wahl-
 main one prairie chicken animals meat and

ne?n nya?tekatsi?tÁhslake skawelo·wáhne ne· tkahsΛnowa·nÁ.
 -tsi?tΛ- -hsΛnowanΛ-
 various kinds of birds turkey most important

Tho ne? onÁ yah thayukwa?nikúlΛ nya?tewá·yake?
 -?nikulΛ- -ahy-
 then we shouldn't forget various kinds of fruit

i·yékskwe? Λkna?túni tóhka ni·kú sá·yes ohtahkwaka·yú
 -k- -na?tunyu- -ahyes- -ahtahkwakayu-
 they used to eat I will name a few of them blackberry raspberry

otstóhkwi to·kwáyu. Tho ki? ok nya ni·kú Λkna?tu·ní·
 -na?tuni-
 blueberry cranberry that is enough of them I will name

oná ki? uhte? wi ostúha akka·látu nΛ kwi wa?kathlolyányu
-kalatu- -athlolyanyu-
now it must be a little I should tell now I am telling about

tsi? náhte? i·yékskwe ne?n ukwehu·wé la?slu·ní· kΛh nu
-oht- -k- -ukwehuwe- -a?sluni-
what they used to eat the Oneidas white man here

tsá·lawe? yukwathwehná·ke ahotuhkalyá·kuke?
-aw- -athwehn- -atuhkalya?k-
when he arrived on our continent he would have starved

yah thahuwanu·tΛke? ne?n ukwehu·wé. Wahutekhwaló·loke?
-nutΛ- -ukwehuwe- -atekhwaló?lok-
if they didn't feed him the Oneidas they gathered food

ne?n ukwehu·wé ne? tho ne· wahutna?tsyó·wánahte?
-ukwehuwe- -atna?tsyowanaht-
the Oneidas then they used a big kettle

skawelo·wáne? okhale? kitkit kanΛstóhale? sΛ kwah
-nΛstohale-
turkey and chicken cornbread too just

tsi? nihatinú·wehse. Ne oná ne?n wahyatho·kú ne· akwah
-nuhwe- -ahyat-
what they like then all sorts of pies just

wa?kutna?talúnyahte? to·kwáyū isi? uni nu
-atna?talunyaht-
they made pastries with them cranberries that far

na?teyonutaklitslahle kutikhunyá·tahkwΛ wahta? óhses okhale
-nutaklitslal- -khunya?tahkw- -hses-
sugar in it they cook with it maple syrup and

wahta? olutalákehli kΛh nikaha·wí· yohslathú·ne kanΛna?ké·ne
-lutakli- -hawi- -ohslat- -nΛna?ke-
maple sugar these days each year in the fall

teyut^Λnuhwela·tú yena[?]tukhwa. Yah ka[?]i·ká oka·lá·se té·ká
-at^Λnuhwelatu- *-na[?]tuhkw-* *-kala[?]s-* *-i-*
they give thanks *it is called* *not* *this* *a new story* *is it*

yah uni ká·té olí·wa[?] la[?]slu·ní· wi wahut^Λ·náy^Λ ne[?] thó ne
-ite- *-lihw-* *-a[?]sluni-* *-at^Λnay^Λ-*
it doesn't mean *matter* *white man* *they pray* *then*

latikwe·kú shá·ne[?] o[?]slu·ní· ok uni ukwehu·wé
-kweku- *-a[?]sluni-* *-ukwehuwe-*
all of them *white people* *also* *Oneidas*

wa[?]thut^Λnuhwela·tú. Tho ne tyotáhsaw^Λ tyótkut yohslathú·ne
-at^Λnuhwelatu- *-atahsaw^Λ-* *-ohslat-*
they gave thanks *so* *it had begun* *always* *each year*

tetwat^Λnuhwela·túhe. Lanatakalyásne nityotlihwi·nú
-at^Λnuhwelatu- *-natakaly-* *-atlihwine-*
we give thanks *Washington, D.C.* *news comes from*

tsi[?] wathwehnakwe·kú tsi[?] teyut^Λnuhwela·túhe. O·n^á kati[?]
-athwehnakweku- *-at^Λnuhwelatu-*
for the whole country *that* *they are giving thanks* *now*

a[?]nyoh wakka·látu ne aolihwá·ke náhte[?] i·yékswe.
-kalatu- *-lihw-* *-oht-* *-k-*
as though *I've told it* *on the topic* *what* *they used to eat*